

• **Vibratoren**  
**KV-16 / KV-26 / KV-26 plus /**  
**KV-36 und KV-56**



KV-16, KV-26 plus, KV-36  
Edelstahlausführung  
kunststoffpulverbeschichtet  
(naturweiß ähnlich RAL 9016)



KV-16, KV-26 plus, KV-36  
Edelstahlausführung  
Oberfläche matt



KV-56  
Alu-Gussgehäuse  
kunststoffpulverbeschichtet  
(naturweiß ähnlich RAL 9016)



KV-26  
Edelstahlausführung  
Oberfläche matt

• **BETRIEBSANLEITUNG**

**Sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus der Wassermann-Produktpalette entschieden haben. Wassermann Dental-Maschinen bieten Ihnen höchste Qualität und neueste Technologie.

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes voll ausnutzen zu können und viele Jahre Freude an Ihrem Gerät zu haben, lesen Sie bitte vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bedienen Sie das Gerät den Anweisungen entsprechend. Die Betriebssicherheit und die Funktion des Gerätes können nur dann gewährleistet werden, wenn sowohl die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers als auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachtet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. fehlerhafte Bedienung entstehen.



Bitte stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät bedienen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf, um im Bedarfsfall jederzeit darauf zurückgreifen zu können.**

**Firmenanschrift:**

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

D-21031 Hamburg

Tel.: +49 (0)40/ 730 926 - 0 Fax.: +49 (0)40/ 730 37 24

e-mail: [info@wassermann-dental.com](mailto:info@wassermann-dental.com)

URL: [http:// www.wassermann-dental.com](http://www.wassermann-dental.com)

## Inhaltsverzeichnis

1 Merkmale.....	4
2 Sicherheitshinweise.....	4
2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.....	4
2.2 Sicherheitshinweise.....	5
2.3 Haftung für Funktion und Schäden.....	5
3 Anwendungsbereich.....	6
4 Vor der Inbetriebnahme.....	6
4.1 Transport.....	6
4.2 Aufstellung.....	6
4.3 Lagerung.....	7
5 Installation / Inbetriebnahme .....	7
6 Bedienung.....	7
6.1 Allgemeine Bedienungshinweise.....	7
6.2 KV-16.....	8
6.3 KV-26.....	8
6.4 KV-26 plus und KV-36 .....	8
6.5 KV 56.....	8
7 Störungssuche/Fehlerbehebung.....	9
8 Instandhaltung.....	9
8.1 Reinigung.....	9
8.1.1 Reinigung der Gummiauflage.....	10
8.2 Wartung.....	10
8.3 Reparaturen.....	10
8.4 Ersatzteile.....	10
8.5 Garantie .....	10
8.6 Lieferumfang/Zubehör.....	11
9 Technische Daten.....	12
10 EG-Konformitätserklärung.....	14

## 1 Merkmale

- extrem kräftige Rüttler für gleichmäßiges und blasenfreies Einrütteln
- einzigartige Schwingungsintensität durch höchste Fertigungs-Präzision
- umschaltbar von 3.000 auf 6.000 Schwingungen
- KV-26 plus, KV-36 und KV-56 mit stufenlos regelbarer Rüttelintensität
- gleichmäßige Rüttelintensität über den ganzen Tisch durch zentral angeordnete und für die Dauerbelastung ausgelegte Schwingmagnete
- Gummiauflagen abnehm- und abwaschbar
- alle Geräte linksseitig mit Edelstahl-Bügel, welcher beim Ausgießen von Abdrücken benutzt werden kann
- extrem widerstandsfähige Gehäuse aus Edelstahl, kunststoffpulverbeschichtet oder matt
- KV-56 Alu-Gussgehäuse, kunststoffpulverbeschichtet
- hohes Eigengewicht für absolute Standfestigkeit

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung



#### **Warnung!**

Dies ist eine Warnung, die auf Risikosituationen und Gefahren hinweist.

Eine Missachtung dieser Warnung kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen. Diese Warnungen sind unbedingt zu beachten!



#### **Information!**

Dies ist eine Information, die auf bestimmte unbedingt zu beachtende Merkmale hinweist.

## 2.2 Sicherheitshinweise

Jede Inbetriebnahme und Handhabung an dem Gerät setzt die **genaue Kenntnis** und **Beachtung** dieser **Betriebsanleitung** voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.



### **ACHTUNG:**

Sämtliche Service- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich autorisiertem Fachpersonal vorbehalten.

Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit der richtigen Netzspannung betrieben wird.

Stoßgefahr an den Rüttelbügeln.

Der Rüttelbügel ist kein Tragegriff für das Gerät. Die Befestigungselemente des Bügels sind nicht für das Gerätegewicht ausgelegt, und somit könnte das Gerät herunterfallen.

## 2.3 Haftung für Funktion und Schäden

Die Haftung für die Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit das Gerät von Personen, die nicht einem autorisierten Fachbetrieb angehören, unsachgemäß gewartet, instandgesetzt oder verändert wird, oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Das Gerät muss gemäß dieser Betriebsanleitung gewartet und betrieben werden. Für Schäden, die durch **Nicht-Beachtung** der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet die Wassermann Dental-Maschinen GmbH nicht.

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Wassermann Dental-Maschinen GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

### 3 Anwendungsbereich


Die Vibratoren kommen in zahntechnischen Laboren zum Einsatz und sorgen für ein blasenfreies, homogenes Materialgefüge, welches eine Voraussetzung für glatte Rohgüsse ist. *Zusätzlich* sind alle Vibratoren linksseitig noch mit einem Rüttelbügel aus rostfreiem Stahl ausgestattet, welcher beim Ausgießen von Abdrücken benutzt werden kann.


Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für diesen Anwendungsbereich.

### 4 Vor der Inbetriebnahme

#### 4.1 Transport

Stellen Sie vor einem Transport sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Beim Versand sollte auf eine sachgemäße Verpackung geachtet werden, um unnötige Transportschäden zu vermeiden.

 Es ist wichtig, dass eventuelle Transportschäden schon beim Auspacken erkannt werden. Gegebenenfalls ist eine sofortige Tatbestandsaufnahme erforderlich.

 Den Rüttelbügel auf keinen Fall als Tragegriff verwenden, da die Befestigungsschrauben nicht für das Vibratorgewicht ausgelegt sind.  
*HINWEIS:* Verletzungsgefahr durch herabfallenden Vibrator!

#### 4.2 Aufstellung

Transportkarton öffnen, Verpackungsmaterial entfernen, Gerät und Zubehör vorsichtig entnehmen. Mitgeliefertes Zubehör überprüfen.

Das Gerät muss waagrecht auf einem standfesten und ebenen Untergrund stehen.



Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Arbeitsbereich und die Bedienfähigkeit nicht eingeschränkt wird (Baumaße berücksichtigen).



Das Gerät nicht im Freien oder an schlecht gelüfteten Orten aufstellen.

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt Raumtemperatur annehmen.

### **4.3 Lagerung**

Bei längerer Lagerung das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.

## **5 Installation / Inbetriebnahme**



Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose – achten Sie dabei auf gleiche Spannungsangaben von Gerät und Hausnetz.

## **6 Bedienung**

### **6.1 Allgemeine Bedienungshinweise**

Sämtliche Empfehlungen zur Anwendung des Gerätes, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, beruhen auf eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwert angesehen werden.

Gefäß auf Rütteltisch stellen bzw. an Rüttelbügel halten (Intensität kann durch Andrücken des Gefäßes an die Rüttelfläche variiert werden).

HINWEIS: Beim Anmischen von Materialien bzw. Ausgießen von Abdrücken, unter Verwendung von Vibratoren, entstehen nahezu keine störenden Lufteinschlüsse.

Bei längerer Nicht-Inbetriebnahme der Geräte, sollte der Netzstecker gezogen werden.

## 6.2 KV-16

Gerät einschalten:

KV-16: Mit Drehknopf 1-0-2 die Schwingungen pro Minute wählen.

( 1 = 3000 Schwingungen/min. bzw. 2 = 6000 Schwingungen/min. )

## 6.3 KV-26

Gerät einschalten:

KV-26: Mit Drehknopf 1-0-2 die Schwingungen pro Minute wählen.

( 1 = 3000 Schwingungen/min. bzw. 2 = 6000 Schwingungen/min.)

## 6.4 KV-26 plus und KV-36

Gerät einschalten:

Bei **KV 26plus** und **KV-36** mit linkem Drehknopf 1-0-2 die Schwingungen pro Minute wählen. ( 1 = 3000 Schwingungen/min. bzw. 2 = 6000 Schwingungen/min.)

Mit rechtem Drehknopf ( Ringpfeil) die Rüttelintensität wählen.

(Drehen nach links = Intensität geringer bzw. Drehen nach rechts = Intensität höher)

## 6.5 KV 56

Gerät einschalten:

Bei **KV-56** mit linkem Drehknopf 3000-0-6000 die Schwingungen pro Minute wählen.

( Angabe auf Knopfskala = Schwingungen/min.)

Mit rechtem Drehknopf ( Ringpfeil) die Rüttelintensität wählen.

( Drehen nach links = Intensität geringer bzw. Drehen nach rechts = Intensität höher)



## 7 Störungssuche/Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Fehlerbehebung
Vibrator rüttelt nicht	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken ggf. prüfen
	Dreh- bzw. Kippschalter defekt	Schalter tauschen ggf. Reparatur (Service-Werkstatt kontaktieren)
Vibrator rüttelt nicht oder rüttelt gleichmäßig - d.h. Intensität nicht variierbar <b>(nur KV-26 plus, KV-36 bzw. KV-56)</b>	KV-Schwingungsregler, kpl. mit Potentiometer defekt	Potentiometer bzw. gesamte Baugruppe tauschen ggf. Reparatur (Service-Werkstatt kontaktieren)



Wenn die genannten Maßnahmen keine Abhilfe schaffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Dental-Depot oder mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

## 8 Instandhaltung

### 8.1 Reinigung



Vor Pflegearbeiten den Netzstecker ziehen.

Das Typenschild muss immer im gut lesbaren Zustand sein und darf nicht entfernt werden.



Äußerliche Verunreinigungen von Zeit zu Zeit mit einem Kaltreiniger entfernen.

Als Reinigungsmittel darf nur Kaltreiniger verwendet werden, um Beschädigungen an der Lackierung bzw. an der Beschriftung auszuschließen.

Um immer einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Das Gerät bedarf außer der „normalen“ Pflege (Schwamm, weiche Tücher, Kaltreiniger) keiner chemischen Zusatzmittel.

### 8.1.1 Reinigung der Gummiauflage

Um die Gummiauflage einfacher reinigen zu können, kann diese von den Geräten einfach vom Rütteltisch abgenommen und nach der Reinigung wieder aufgesetzt werden

## 8.2 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Es ist lediglich darauf zu achten, dass das Gerät sauber gehalten wird.

## 8.3 Reparaturen



Service oder Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Im Ersatz sind nur Originalteile zu verwenden. Die Produkthaftung erlischt bei Veränderung des Gerätes durch unbefugte Personen und durch Einbau von bauartfremden Teilen.

## 8.4 Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Hotline unter Tel.:  
040 / 730 92 6-0

## 8.5 Garantie



Die Garantiezeit unserer Geräte beträgt 12 Monate. Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie bitte Ihr Dentaldepot oder setzen Sie sich direkt mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

Das Gerät darf nur im technisch einwandfreien Zustand betrieben werden. Bei auftretenden Mängeln, durch die Mitarbeiter oder Dritte gefährdet werden könnten, darf das Gerät erst nach erfolgter Instandsetzung wieder benutzt werden.

Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch ferner durch äußere mechanische Einwirkungen, Transportschäden sowie eigenmächtige Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

## 8.6 Lieferumfang/Zubehör

<b>Lieferumfang:</b>	<b>Artikel Nr.</b>
KV-16, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung kunststoffpulverbeschichtet (naturweiß ähnlich RAL 9016)	169998 A
KV-26, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung kunststoffpulverbeschichtet (naturweiß ähnlich RAL 9016)	169996 A
KV-26 plus, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung kunststoffpulverbeschichtet (naturweiß ähnlich RAL 9016)	169992 A
KV-36, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung kunststoffpulverbeschichtet (naturweiß ähnlich RAL 9016)	169999 A
KV-16, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung Oberfläche matt	169986 A
KV-26, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung Oberfläche matt	169987 A
KV-26 plus, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung Oberfläche matt	169988 A
KV-36, komplett mit Gummiauflage Edelstahlausführung Oberfläche matt	169989 A
KV-56, komplett mit Gummiauflage Alu-Gussgehäuse kunststoffpulverbeschichtet (naturweiß ähnlich RAL 9016)	169997 A

<b>Zubehör:</b>	<b>Artikel Nr.</b>
Ersatz-Gummiauflage KV-16	169201 C
Ersatz-Gummiauflage KV-26 / KV-26 plus	169101 C
Ersatz-Gummiauflage KV-36	169010 C
Ersatz-Gummiauflage KV-56	169510 C

## 9 Technische Daten

### Vibratoren

<b>KV-16</b>	<b>Artikel Nr.: 169998 (kunststoffpulverbeschichtet)</b> <b>Artikel Nr.: 169986 (matt)</b>
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,3 A
Leistung	70 W
Maße B x H x T	145 x 150 x 143 mm
Gewicht	3,9 kg
Schallpegel	53 dB(A)
Rüttelintensität	3000 / 6000 Schw./min.
Tischmaße	130 x 130 mm
Schutzklasse	IP 54

<b>KV-26</b>	<b>Artikel Nr.: 169996 (kunststoffpulverbeschichtet)</b> <b>Artikel Nr.: 169987 (matt)</b>
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,3 A
Leistung	70 W
Maße B x H x T	228 x 150 x 143 mm
Gewicht	5,2 kg
Schallpegel	52 dB(A)
Rüttelintensität	3000 / 6000 Schw./min.
Tischmaße	210 x 130 mm
Schutzklasse	IP 54

<b>KV-26 plus</b>	<b>Artikel Nr.: 169992 (kunststoffpulverbeschichtet)</b> <b>Artikel Nr.: 169988 (matt)</b>
Alle Daten wie KV-26, zusätzlich ist die Rüttelintensität stufenlos regelbar	

<b>KV-36</b>	<b>Artikel Nr.: 169999 (kunststoffpulverbeschichtet)</b> <b>Artikel Nr.: 169989 (matt)</b>
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,6 A
Leistung	130 W
Maße B x H x T	308 x 173 x 208 mm
Gewicht	10,9 kg
Schallpegel	58 dB(A)
Rüttelintensität	3000 / 6000 Schw./min. (stufenlos regelbar)
Tischmaße	293 x 200 mm
Schutzklasse	IP 54

<b>KV-56</b>	<b>Artikel Nr.: 169997</b> <b>(Alu-Gussgehäuse, kunststoffpulverbeschichtet)</b>
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	1,3 A
Leistung	282 W
Maße B x H x T	445 x 187 x 286 mm
Gewicht	18,6 kg
Schallpegel	≤ 70 dB(A)
Rüttelintensität	3000 / 6000 Schw./min. (stufenlos regelbar)
Tischmaße	430 x 286 mm
Schutzklasse	IP 54

Die Geräuschemissionswerte des Gerätes sind ≤ 70 dB (A).



Technische Änderungen vorbehalten.

## 10 EG-Konformitätserklärung

gemäß 2006/95/EG (Niederspannungs-Richtlinie) und 2004/108/EG (EMV-Richtlinie) und 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)

Hersteller: **W A S S E R M A N N** Produktbeschreibung: Vibratoren für den  
Dental-Maschinen GmbH Dentalbereich  
Rudorffweg 15 - 17  
D-21031 Hamburg

Maschinen-Typ: weiß / matt  
KV-16 Art.-Nr. 169998 / 169986  
KV-26 Art.-Nr. 169996 / 169987  
KV-26 plus mit stufenlos regelbarer Rüttelintensität Art.-Nr. 169992 / 169988  
KV-36 mit stufenlos regelbarer Rüttelintensität Art.-Nr. 169999 / 169989  
KV-56 mit stufenlos regelbarer Rüttelintensität Art.-Nr. 169997

Angewandte Normen: DIN EN 61010-1  
DIN EN 61000-6-3  
DIN EN 61000-6-1  
DIN 45635-1  
DIN EN 60335-1

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichnete Maschine den genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung wird ungültig, falls die Maschine ohne unsere Zustimmung verändert wird.

This is to confirm that the above mentioned machine complies with the described EC rules. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Cette machine est conforme aux normes en vigueur de la Communauté Européenne. Cet avis est nul et non avenant si cette machine est modifiée sans notre accord.

Esta máquina, anteriormente mencionada, cumple con los límites requeridos por el reglamento EC. Ahora bien, esta declaración quedará invalidada en caso de realizar modificaciones al aparato sin nuestra aprobación.

Hiermee wordt bevestigd dat bovengenoemde machine voldoet aan de voorgeschreven EU normen. Deze verklaring verliest geldigheid als er zonder onze uitdrukkelijke toestemming wijzigen aan de machine worden aangebracht.

Ort, Datum: Hamburg, den 09.10.2012

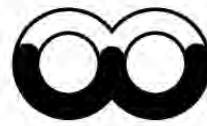
Firmenstempel :



**WASSERMANN**  
DENTAL-MASCHINEN GMBH  
Rudorffweg 15-17 · 21031 Hamburg

Unterschrift : \_\_\_\_\_  
Wilfried Wassermann  
(Geschäftsführer)

Notizen:



**WASSERMANN**  
DENTAL-MASCHINEN

● Die Basis für Ihr Labor

Wassermann Dental-Maschinen GmbH  
Rudorffweg 15-17 · D-21031 Hamburg  
Tel.: +49 (0)40 730 926-0 · Fax: +49 (0)40 730 37 24  
info@wassermann-dental.com

[www.wassermann-dental.com](http://www.wassermann-dental.com)